***REEMA RAY***

IA-137, Salt Lake, Sector-III

Kolkata-700097

Mobile: 09350589166

Email: [roamingreema@gmail.com](mailto:roamingreema@gmail.com)

**Academics**

o 3 Years Advance Diploma in Japanese Language

o Japanese Language Proficiency Test- N4 Level Qualified

o Fellowship in Documentation

o Diploma in Still Photography

o Post Graduation in Journalism

o Bachelors Degree in Bengali Literature

**Preferred domain for Translation, Proofreading & MTPE work**

o Medical, IT, Legal, Finance, E-commerce, Automobile, Human Resources

**Experience in specific domain:**

o **Madical**

* AstraZeneca AB
* Bayer
* Genzyme Corporation
* Novartis
* Medical Outcomes Trust and QualityMetric Incorporated, US
* WaveSense JAZZ
* GSK
* PRA Health Sciences
* Royal Infirmary of Edinburgh, NHS Lothian,
* TrialMax App
* Samsung Bioepis Co., Ltd, Republic of Korea
* Serum Institute of India Pvt. Ltd, India
* Novo Nordisk, Denmark
* EORTC Quality of Life Group
* Astley Ainslie Hospital, Edinburgh
* SamChunDang Pharm.Co. Ltd, Republic of Korea
* Janssen Global
* Bayer Zydus Pharma Pvt Ltd
* Essity India Private Limited
* CARE.org

o **Legal**

* Department of Housing Preservation And Development, New York City
* Bedfordshire Police
* Bedford Borough Council
* Primark
* PayPal
* Lothian NHS Board, Edinburgh, UK
* Scottish Government’s Guidance publication
* Shriram Transport Finance Co. Ltd
* Guard.me, Canada
* Gildan Activewear Inc., US
* Responsible Business Alliance
* Amazon

o **Finance**

* SBI
* Tata Card
* MITC
* Royal Sundaram General Insurance Co. Limited
* Axis Bank

**o Others (Automobile, Electrical, Ad, IT & E-Commerce, Games)**

* Nestle
* Adidas
* Honda
* Beijing Preformed Line Products Co., Ltd.
* Microsoft
* HP
* WellCare of New York, Inc., Florida
* Unilever, India
* Amazon
* Spotify
* Junglee Rummy

**Professional Grooming**

* Experience with assessing translation quality (QA) and providing written feedback to translators or clients
* Over 10 years of experience as a Freelance Translator

o Japanese Language Teachers’ Training, Ministry of External Affairs, India & Emabassy of Japan, India

o Anger management, IICP & Mental Health Foundation, Kolkata, India

o Stress Management, IICP & Mental Health Foundation, Kolkata, India

o Level-III Fall Protection, Industrial Training, Certified by Safe Site Bv, Fall Protection, Netherlands

o Basic, Intermediate & Advance Snow Skiing Course, Directorate for Mountaineering & Allied Sports, Manali, India

o Advance Technical Course for Liaison Officers, Organised by Indian Mountaineering Foundation, India & Mountain Wilderness, Italy

o Search & Rescue, Nehru Institute of Mountaineering, Uttarkashi, India

o Method of Instruction, Directorate for Mountaineering & Allied Sports, Manali, India

o Basic & Advance Mountaineering Course, Himalayan Mountaineering Institute, Darjeeling

o Adventure Course, Himalayan Mountaineering Institute, Darjeeling, India

**Professional Exposure**

o Japanese Language Teacher, GSM, Kalyani, India

o Japanese Language Teacher, Kotoba, Kolkata, Inidia

o Consultant, Skill Training, Magic Bus, India.

o Consultant, Skill Training for the people with disabilities, Beautiful Mind-Korok, Kolkata.

o Consultant, Quality Control & Technical Skill Training, Nidus Enterprises Pvt Ltd. Ahmedabad.

o Member, Mountain Safety & Risk Management Committee, Indian Mountaineering Foundation, India.

o Manager, Training, for the Skill & Demonstration Department with P. N. Safetech (KARAM), a leading height safety equipments manufacturing company, India.

o Visiting Faculty, Nehru Institute of Mountaineering, Uttarkashi, 2009.

o Faculty, Soft Skill & Technical Skill, Idiscoveri Educational Pvt. Ltd., a wilderness camps for kids, Education camps for Executives and youth from 2003 to 2007.

o Visiting Faculty, Indian Institute of Tourism & Travel Mangement, New Delhi, 2008.

o Joined Youth Festival as an Outdoor Leader organised by HRD Ministry, Govt. of India in 2003.